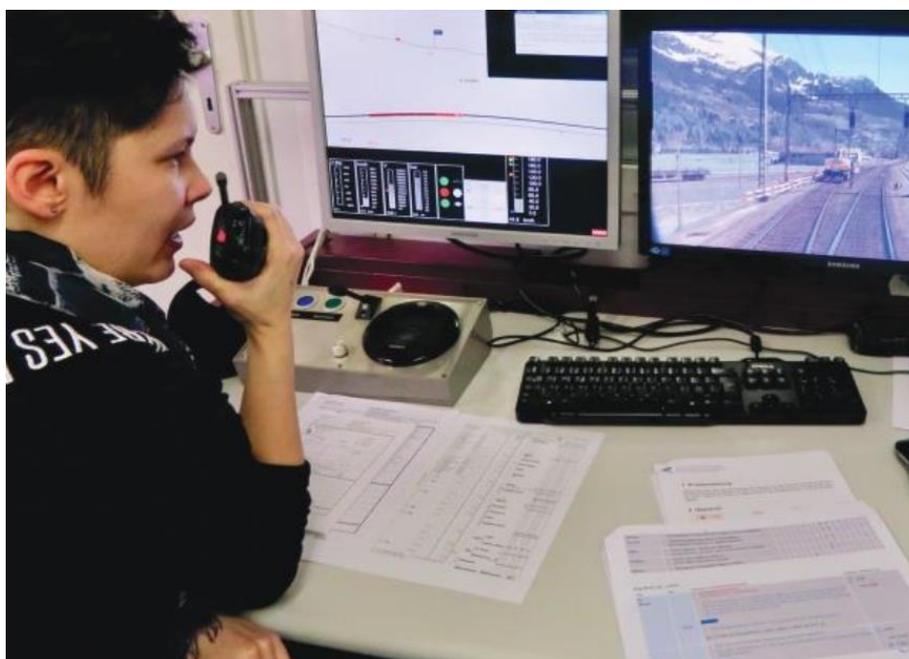


## **RAILplus soutient le développement de méthodes innovantes destinées à renforcer les compétences linguistiques des mécaniciens et des chefs-circulation**

**En Suisse, les différentes langues nationales font sans aucun doute partie des richesses du pays. Mais cette diversité est également source de nombreux défis. Le secteur ferroviaire n'est pas épargné. En effet, les compagnies ferroviaires traversent parfois plusieurs régions linguistiques et sont donc confrontées à des défis de taille. Même si les systèmes de communication sont désormais largement automatisés, les mécaniciens et les chefs-circulation sont fréquemment amenés à communiquer oralement entre eux. Mais que se passe-t-il lorsqu'ils ne parlent pas la même langue ?**



L'association DESM et l'Institut d'informatique de gestion de la Haute école spécialisée du nord-ouest de la Suisse (FHNW) ont analysé les prescriptions de circulation des trains (PCT) et mené, sur cette base, une enquête sur les dangers liés aux erreurs de compréhension entre un mécanicien et un chef-circulation. Cette étude a permis d'identifier un total de plus de 90 points dans les processus de conduite qui, en cas de transmission ou de communication verbale incorrecte, pourraient avoir un impact négatif sur la sécurité. Cette problématique est, semble-t-il, bien connue des compagnies ferroviaires. Pour y faire face et sur la base des résultats obtenus, la Haute école FHNW a mis au point, avec l'association DESM, une nouvelle méthode pour développer et entretenir les compétences linguistiques des mécaniciens et des chefs-circulation. Cette méthode comprend un volet théorique et un volet pratique, ce dernier se déroulant sur un simulateur de type LOCSIM.

L'entreprise suisse Südostbahn (SOB) est la première à avoir testé cette méthode. En effet, depuis le changement d'horaire de décembre 2020, elle se déplace jusqu'au Tessin. 27 mécaniciens dotés de compétences linguistiques différentes ont pris part à ce test. Et c'est là qu'est entrée en jeu RAILplus. Pour assurer le volet pratique, la compagnie SOB a recouru à son simulateur de conduite. Ce dernier s'est révélé particulièrement utile, car il permet de découvrir les itinéraires que les mécaniciens emprunteront plus tard.



RAILplus est donc ravie d'avoir pu participer à cette étude et ainsi contribuer à la recherche de solutions pour pallier les problèmes linguistiques entre les différentes régions de Suisse. Cette première expérience s'est révélée positive et servira certainement de base au développement de formations visant à renforcer les compétences linguistiques des mécaniciens et des chefs-circulation afin d'assurer une communication fluide et sans ambiguïté. RAILplus se tient volontiers à disposition pour d'autres études et tests à ce sujet.